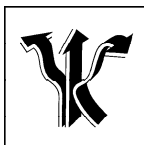


МІЖРЕГІОНАЛЬНА
АКАДЕМІЯ УПРАВЛІННЯ ПЕРСОНАЛОМ



МАУП

НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА
дисципліни
“ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)”
(для молодших спеціалістів)

МАУП

Київ 2005

Підготовлено старшим викладачем *Т. О. Костюк*

Затверджено на засіданні кафедри теорії та практики перекладу
(протокол № 6 від 26.01.05)

Схвалено Вченою радою Міжрегіональної Академії управління персоналом

Костюк Т. О. Навчальна програма дисципліни “Іноземна мова (французька)” (для молодших спеціалістів). — К.: МАУП, 2005. — 14 с.

Навчальна програма містить пояснювальну записку, навчально-тематичний план, програмний матеріал до вивчення дисципліни “Іноземна мова (французька)”, питання для самоконтролю, теми контрольних робіт, вказівки до виконання контрольної роботи, завдання для контрольних робіт, а також список рекомендованої літератури.

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Навчальну дисципліну “Іноземна мова (французька)” для молодших спеціалістів розроблено для студентів немовних спеціальностей, які починають вивчати французьку як другу іноземну мову. Цей курс вивчається відповідно до типової програми і методичних рекомендацій.

Мета і завдання курсу — оволодіти навичками правильної вимови, усної та писемної мови, читання адаптованої літератури, а також засвоїти елементи перекладу текстів як французькою, так і українською мовами як елемента навчання для контролю розуміння прочитаного в тексті і як можливий спосіб передавання одержаної під час читання інформації.

Одним з основних завдань вивчення цього курсу є опанування сучасною французькою розмовною мовою. Цьому завданню підпорядкована вся тематична, лексична та граматична структура курсу. Пріоритетними для вивчення вважаються властиві французькій розмовній мові конструкції та активна лексика уроків. Таким чином, студенти вже на початковому етапі можуть вести нескладну бесіду. Засвоєння лексики з наведених в цій програмі розмовних тем сприятиме поповненню словникового запасу студентів, отриманню і подальшому розвитку навичок і вмінь роботи над текстами французькою мовою легкої та середньої складності.

Навчальний курс передбачає вивчення певного граматичного матеріалу, закріплення якого відбувається через виконання лексико-граматичних вправ. Найефективнішим видом засвоєння лексичного та граматичного матеріалу кожного уроку є вправи за розмовними моделями та міні-діалоги. Особливу увагу при активізації граматики на цьому етапі вивчення приділено вправам з вибору артикля.

До складу лексичних і розмовних вправ входить робота за запропонованими моделями, а також різні творчі вправи: на сполучуваність слів, ситуативні, складання діалогів, розповідь за картками, коротке викладення тексту за ключовими словами (переважно дієсловами).

Матеріал, що пропонується до вивчення, забезпечує мовне відпрацювання деяких загальних і специфічних побутових ситуацій.

У процесі вивчення дисципліни передбачено самостійну роботу студентів в індивідуальному режимі. Ця форма роботи посідає особливе місце в навчальному процесі і має на меті активізацію діяльності студентів. Вона важлива як на етапі засвоєння нового лексичного та граматичного матеріалу, так і для закріплення вивченого.

Для ефективного та швидкого засвоєння активної лексики уроку студентам пропонується вести тематичний словник як загальнонавчальної лексики, так і науково-економічних, правових і політичних термінів. Неабиякого значення для опанування нового матеріалу має використання графічної наочності, технічних засобів навчання тощо.

Предметом навчальної дисципліни є базові знання з фонетики та граматики французької мови.

Лексико-граматичний матеріал підготовлено з урахуванням вимог до студентів освітньо-кваліфікаційного рівня “молодший спеціаліст”, які вивчають французьку мову як другу іноземну.

Студенти на цьому рівні повинні засвоїти і вміти користуватись лексичним матеріалом обсягом 1000 одиниць і граматичним мінімумом, який наведено в цій програмі і охоплює основи морфології та синтаксису, дозволяє правильно розуміти зміст оригінальних текстів.

Форма поточного контролю якості засвоєння матеріалу — написання самостійних і контрольних робіт, по закінченні кожного семестру проводиться залік, а по закінченні всього курсу навчання — іспит.

НАВЧАЛЬНО-ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН
вивчення дисципліни
“ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)”

№ пор.	Назва розділу і теми
	<i>I. Граматика: морфологія і синтаксис</i>
	<i>II. Розмовні теми</i>
1	Я і моя родина
2	Мій друг
3	Мій робочий день
4	Мій вихідний день
5	Пори року та погода
6	Помешкання
7	Подорожі

ПРОГРАМНИЙ МАТЕРІАЛ
до вивчення дисципліни
“ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)”

Розділ I. Граматика: морфологія і синтаксис

Морфологія:

1. Іменник. Рід. Число. Артиклі. Частковий артикль. Злитний артикль.
2. Прикметник. Рід. Число. Ступені порівняння. Особливості вживання.
3. Числівник. Кількісні та порядкові числівники. Написання дат.
4. Прислівники. Утворення та місце в реченні. Ступені порівняння.
5. Займенники: особові, присвійні, вказівні, неозначені та заперечні.
6. Відмінювання допоміжних дієслів *avoir*, *être* у різних ви́до-часових формах.
7. Дієслово. Групи дієвідмінювання. Категорії дієслів у французькій мові (особи, числа, стану). Зворотні дієслова.
8. Ви́до-часові форми дієслова:
 - *L'Indicatif — Präsens, Passé, Future.*
 - *L'Impératif.*
 - *Future Immédiate. Passé Immédiate.*
9. Прості неособові форми дієслова: неозначена форма дієслова (*l'infinitif*), дієприкметники теперішнього та минулого часу (*Participes Präsents et Passés*).
10. Герундій (*le Gërondif*).
11. Активний та пасивний стан.
12. Службові частини мови. Вживання. Правила пунктуації при них.

Синтаксис:

1. Ритмічна група. Наголос у фразі. Зчеплення. Зв'язування.
2. Порядок слів у французькому реченні. Просте поширене речення. Узгодження підмета та присудка.
3. Питальне речення. Проста та складна інверсія.
4. Безособові звороти (*il y a, on..., il fait, il est*).
5. Основні способи словотворення.

Розділ II. Розмовні теми

Тема 1. Я і моя родина

Родинні зв'язки. Висхідний, нисхідний родоводи.
Сімейний стан.
Говоримо про національності.
Шлюб. Розірвання шлюбу.

Література [2–4; 8]

Тема 2. Мій друг

Знайомство.
Зовнішність.
Риси характеру.
Рід занять.
Навчання.

Література [2–4; 8]

Тема 3. Мій робочий день

Ранкові процедури.
Щоденні обов'язки.
Вільний час.
Хобі.

Література [2–4; 7–9]

Тема 4. Мій вихідний день

Робота по дому.
Театр, кіно, література, живопис.
Хобі.
Визначні місця Києва/Парижа.

Література [2–4; 7–9]

Тема 5. Пори року та погода

Сезонні особливості природи.
Погода.
Пори року та типова погода в Україні.
Сезонні особливості погоди у Франції.

Література [2–4; 7–9]

Тема 6. Помешкання

Квартира, інтер'єр.
Кімната, меблі.
Прибирання квартири.
Побутова техніка.

Література [2–4; 7–9]

Тема 7. Подорожі

Подорожі літаком, поїздом, авто та на кораблі.
Митний і прикордонний контроль.
У готелі, ресторані.
У місті. Миський транспорт, пошта, магазини, ринок.

Література [2–4; 7–9]

ПИТАННЯ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЮ

1. Родина.
2. Родинні зв'язки. Висхідний, нисхідний родовід.
3. Сімейний стан. Шлюб. Розірвання шлюбу.
4. Родинні свята.
5. Знайомство. Зовнішність. Риси характеру.
6. Професія. Навчання.
7. Мій робочий день. Щоденні обов'язки. Вільний час.
8. Хобі.
9. Мій вихідний день.
10. Робота по дому.
11. Театр, кіно, література, живопис.
12. Визначні місця Києва.
13. Визначні місця Парижа.
14. Пори року та сезонні особливості природи.
15. Пори року та типова погода в Україні.
16. Сезонні особливості погоди у Франції.
17. Квартира, інтер'єр.
18. Прибирання квартири.
19. Побутова техніка.
20. Подорож літаком.
21. Подорож поїздом.

22. Подорожі автомобільним транспортом.
23. Подорожі на кораблі.
24. Митний та прикордонний контроль.
25. У місті. Пошта, магазини, ринок.

ТЕМИ КОНТРОЛЬНИХ РОБІТ

1. Рід і число іменників.
2. Артиклі. Частковий артикль. Злитний артикль.
3. Прикметник. Рід. Число. Місце прикметників у реченні.
4. Ступені порівняння прикметників.
5. Числівник. Кількісні та порядкові числівники. Написання дат.
6. Прислівники; утворення та місце в реченні.
7. Ступені порівняння прислівників.
8. Особові займенники.
9. Присвійні займенники.
10. Вказівні займенники.
11. Неозначені займенники.
12. Заперечні займенники.
13. Наказовий спосіб. Заперечна форма.
14. Особливості відмінювання дієслів у теперішньому часі *Présent de l'Indicatif*.
15. Особливості відмінювання дієслів у майбутньому часі *Future de l'Indicatif*.
16. Особливості відмінювання дієслів у минулому часі *Passé de l'Indicatif*.
17. Майбутній час *Future Immédiate*.
18. Минулий час *Passé Immédiate*.
19. Прості неособові форми дієслова: неозначена форма дієслова та інфінітивні конструкції.
20. Дієприкметники теперішнього та минулого часу.
21. Герундій.
22. Активний та пасивний стан.
23. Службові частини мови. Вживання. Правила пунктуації при них.
24. Безособові конструкції.
25. Основні способи словотворення.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОНАННЯ КОНТРОЛЬНОЇ РОБОТИ

Студенти заочної та дистанційної форм навчання згідно з навчальним планом виконують контрольні завдання в окремому зошиті, де зазначаються прізвище, ім'я, по батькові студента, індекс групи та номер контрольного завдання. Обов'язково залишати поля для зауважень і методичних вказівок викладача.

Робота має бути виконана у чітко визначений строк і оформлена належним чином.

Підготовка до виконання контрольного завдання передбачає: опрацювання тексту, що включає в себе читання вголос з дотриманням основних правил читання, переклад рідною мовою та заучування незнайомих слів, повне розуміння правил словотворення, граматичних правил, правил побудови складних речень у французькій мові.

Для контрольної роботи можна використовувати підручники зі списку рекомендованої літератури.

ЗАВДАННЯ ДЛЯ КОНТРОЛЬНИХ РОБІТ

ТЕХТЕ № 1

Famille

La famille ordinaire, un couple, comprend papa et maman, un frere et une sœur qui ont leurs parents à eux. Mais ils ont aussi des enfants. L'âge de ces enfants est très petit. Donc, pour les parents du couple, ils sont les petits-enfants. Et eux, les personnes d'un grand âge par rapport aux petits-enfants sont les grands-parents (grand-père, grand-mère). Cela semble très simple et logique. Pour les enfants, les frères et les sœurs de papa et de maman sont des oncles et des tantes. Ils sont des neveux et des nièces.

Maintenant, les enfants grandissent et se marient. Ils entrent dans une nouvelle famille. La sagesse populaire française dit: "Tout nouveau, tout beau". Donc, la nouvelle famille est la belle famille des enfants. Les nouveaux parents sont des beaux-parents (beau-père, belle-mère). On leur dit papa et maman tout court. La jeune fille qui se marie est un nouveau membre de la famille, donc, la belle-fille (officiellement la bru). Le jeune homme qui se marie n'est pas accepté par la nouvelle famille. Il reste toujours le gendre (et non le beau-fils) pour son beau-père et pour sa belle-mère, car un jour il peut partir et emmener leur fille: c'est donc un fiancé. Pour le jeune couple, les frères et les sœurs de chacun des

mariĭs sont les beaux-frĕres et les belles-soeurs. Et les enfants de ces beaux-frĕres et de ces belles-soeurs sont les cousins et les cousines. Maintenant, vous savez tout sur la famille.

TEXTE № 2

Le shopping a Paris

Vous avez probablement l'intention de faire quelques petits achats immĕdiatement, avant mĕme de penser aux cadeaux-souvenirs plus importants. A Paris le commerce s'exerce avec une ĩnorme vitalitĕ, que ce soit l'alimentation ou les autres secteurs. On travaille dur dans cette grande ville. Les magasins d'alimentation ouvrent en gĕnĕral de 8 h 30 du matin (7 h les boulangeries) a 13 h et de 16 h a 19 h 30. Les autres boutiques (mode, librairies, coiffeurs, etc.) sont ouverts de 9 h du matin a 19 h sans interruption. Mais le lundi la plupart des magasins sont fermĕs, certains le matin seulement.

Les Grands Magasins (Printemps, Galeries Lafayette, Samaritaine, Bazar de l'Hotel de Ville, Belle Jardiniĕre, Bon Marchĕ) sont fermĕs le dimanche et le lundi matin; mais les autres jours ils sont ouverts toute la journĕe de 9 h 30 a 18 h 30, certains ont un "nocturne" par semaine, c'est-a-dire un jour oĭ ils restent ouverts jusqu'a 22 h. Chacun d'eux est un monde a lui seul, on y trouve de tout, de la quincaillerie a la haute mode, en passant par la vaisselle, les disques, les produits de nettoyage oĭ d'alimentation. Chacun d'eux possĕde un restaurant, un salon de thĕ et un salon de coiffure: en somme, de quoi employer une journĕe...

Rappelez-vous que dans de nombreux magasins (mode, parfumerie, articles de Paris, bijouteries, articles de luxe) vous pouvez, sur prĕsentation de votre passeport et de cartes spĕciales qui vous sont delivĕes par votre banque ou l'American Express, bĕnĕficier du remboursement des taxes. Dans les Aĕroports, on ne vous fait pas payer les taxes.

TEXTE № 3

Le dernier des gĕants?

L'aĕroport Charles-de-Gaulle — pour les uns Roissy-en-France, pour les autres Paris-Nord — a ĩtĕ inaugurĕ en grande pompe le huit mars 1974. Un aĕroport de prestige: l'un des plus modernes, des plus fonctionnels, des plus vastes du monde. Un gĕant, a peine naissant, et on se demande dĕja s'il ne sera pas l'un des derniers d'une race de titans inadaptĕs a leur ĕpoque et condamnĕs a disparaotre.

Cinq айrogares sont prevues. La premiere c'est une tour ronde a onze niveaux (dont trois en sous-sol), d'un diametre de 200 m. On la remarque a peine, perdue sur cette immense plaine oц une trentaine de btiments, 50 km de routes, des pistes gigantesques ont remplacй les champs de betteraves. Elle est faite pour "l'homo automobilis". Il dйcharge ses bagages en arrivant aux guichets d'enregistrement "au volant", et va directement garer sa voiture a l'un des quatre йtages de parking au sommet de l'йdifice: 4 000 places sont a la disposition des voyageurs. Apris quoi, il n'a plus guire a marcher: dans la tour, d'un йtage a l'autre, on circule sur tapis roulants dans des tubes transparents qui s'entrecroisent. De l'йtage intermйdiaire, dit de transfer, partent vers l'extйrieur d'autres trottoirs roulants. Ils plongent sous terre et remontent a la surface du sol, en grosses bulles de verre et de ciment. Il y en a sept: ce sont les terminaux tout contre lesquels les avions viennent se garer, pour dйverser directement leur chargement de voyageurs, en avaler d'autres et repartir.

Ont йтй mis en service: la tour de contrфle de 80 metres de haut, un chateau d'eau de 57 metres en forme d'ombrelle, un centre тйлйphonique d'une capacitй de 30 000 lignes, une centrale thermo-frigorifique, des hangars d'entretien, un hфtel de 350 chambres et, desservant le tout, un rйseau routier de 54 kilometres.

Enfin, une zone de прис de 300 hectares est rйservйe au fret dont la croissance est la plus rapide. Il s'agit d'une vйritable ville indйpendante avec banques, postes, restaurants, bureaux, police et douane.

TEXTE № 4

La poste

La poste, c'est un vйritable monde en miniature. Entrez dans un bureau de poste assez important. Vous pourrez lire au-dessus des guichets: mandants, lettres recommandйes, cartes postales et timbres, тйлйgrammes, poste restante, paquets, caisse d'йpargne, тйлйphone interurbain. C'est dйjа intйressant.

La poste est un centre d'information. Il vous faut informer quelqu'un au sujet de quelque chose. Quand vous aurez trouvй le guichet des тйлйgrammes, vous prendrez un formulaire, йcrirez votre information, tendrez le formulaire a l'employй, payerez et c'est tout. Vous pouvez aller au guichet de poste restante. Une lettre vous y attend peut-кtre: ce sont des nouvelles qui arrivent. Mais, c'est aussi le facteur qui apporte votre courrier chez vous. Si vous voulez parler a vos connaissances d'une autre ville, vous pourrez le faire grвce au тйлйphone interurbain. Et dans les bureaux modernes vous pourrez мкme voir vos correspondants dans le vidйophone.

La poste c'est une banque où l'on fait certaines opérations. Au guichet des mandants, lorsque vous aurez rempli un formulaire, vous pourrez envoyer de l'argent à quelqu'un et toucher un mandat arrivé à votre nom.

La poste est un centre de passage de marchandises, comme une gare. Quand vous aurez eu des affaires, des fruits à envoyer ou à recevoir, alors vous irez au guichet des colis postaux, remplirez un formulaire pour envoyer ou présenterez un avis d'arrivée pour prendre un colis.

Ainsi, voyez que la poste est un monde en miniature parce que les nouvelles sont le bonheur et le malheur, la joie et la tristesse.



СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. *Попова И., Козакова Ж., Ковальчук Г.* Грамматика французского языка. — М., 2003.
2. *Попова И., Козакова Ж., Ковальчук Г.* Французский язык. — М., 2003.
3. *Потушанская Л. Л., Колесникова Н. И., Котова Г. М.* Начальный курс французского языка. — М.: Мирта-Принт, 1999.
4. *Федорова Л. О.* 15 уроків французької мови. — К., 1995.
5. *Харитонова И., Самохотская И.* Франция как она есть. — М., 2001.
6. *Je vais en France.* La brochure de Centre National des Oeuvres Universitaires et Scolaires. — Paris, 2003.
7. *L'Etat de la France et de ses habitants.* Sous la direction de Minelle Verdii. Edition La découverte. — Paris, 1989.
8. *Nouveau Petit Larousse.* Dictionnaire encyclopédique pour tous. Librairie Larousse. — Paris, 1979.
9. *Potouchanskaya L., Kotova G., Chkounaeva I.* Cours pratique de la langue française. Vol. 1, 2. — М.: Мирта-Принт, 2001.
10. *Rüfirovskaya E., Vassiliïva A.* Essai de grammaire française. — М.: Просвещение, 1984.

МАУП

ЗМІСТ

Пояснювальна записка	3
Навчально-тематичний план вивчення дисципліни “Іноземна мова (французька)”	4
Програмний матеріал до вивчення дисципліни “Іноземна мова (французька)”	5
Питання для самоконтролю	7
Теми контрольних робіт	8
Вказівки до виконання контрольної роботи	9
Завдання для контрольних робіт	9
Список рекомендованої літератури	13

Відповідальний за випуск *Н. Г. Потапенко*

Редактор *Л. В. Логвиненко*

Комп'ютерне верстання *М. І. Фадєєва*

Зам. № ВКЦ-2316

Міжрегіональна Академія управління персоналом (МАУП)
03039 Київ-39, вул. Фрометівська, 2, МАУП